

заимствованные слова

Англицизмы



AGENDA

AUSGEWANDERTE WÖRTER MAN SPRICHT DEUTSCH

Auch Wörter reisen manchmal um die Welt. In Russland heißt man ein **buterbrod**, der Kniebrei heißt an der **hankvats**, und was auf Papier? Navigationsgerät ist, nennt seinen Nachbar vielleicht ein **riehi**, also Rindvieh. In Japan, wo auch viele deutsche Mediziner lehrten, ist der **gipsus** für Gipswand – in die Sprache gekommen. Und der **orogonus** für den unwilligen Hüftpunkt. Keinwegs neu sind die **forpili** und **nochpili** der Norweger. Es meint das Behalten vor und nach dem Ausgehen. Eine Handels-Gemeinschaft und übrigens auf der ganzen Welt verständlich: das Maß, der Schnaps und das Adjektive „kaputt“. Seit einigen Monaten wird untersucht Gemeinsamkeiten diese „Wörterwanderung“. Den Anstoß gab die **Gesellschaft für deutsche Sprache (GDS)**. Im Auftrah der Deutschen in aller Welt „Ausgewanderte Wörter“ zu sammeln, besuchte ihr früher über 10.000 Emigrationen, Gemeinsam mit dem Goethe-Institut und dem Institut für deutsche Sprache sammeln die Gemeinschaften weiter. Bis zum 8. März treffen sie sich zur wichtigsten Jahresagung. Dort wird auch erstmals der Konrad-Duden-Sonderpreis verliehen, dem Goethe-Institut für seine Verdienste um die deutsche Sprache.

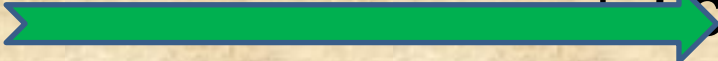
MEHR INFOS
AKTION „AUSGEWANDERTE WÖRTER“
www.dts-macht-über-sprache.de
KOMRAD-DUDEN-PREIS
www.duden.de/ueber_duden
41. JAHRSTAGUNG DES INSTITUTS FÜR DEUTSCHE SPRACHE (IDS)
www.ids-mainz.de

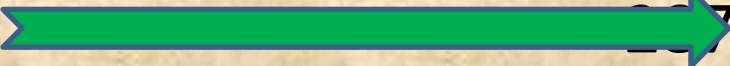
- DIE TOP-5 GERMANISCHEN WELTWEIT**
- 1. BUTTERBROT**
Brot mit Butter – aber nicht ohne Butter (Russisch, Englisch)
 - 2. GESUNDHEIT!**
Bedeutet kein Schaden, im Englischen wie „Ziel New York“ (in englischer Sprache)
 - 3. KINDERGÄRTEN**
Kindergarten oder Kindergarten. Fast auf der ganzen Welt verständlich (Englisch, Schwedisch etc.)
 - 4. ANGST**
Erschreckung, Angst oder einfach das Gefühl, in der Welt nicht zu sein (Englisch)
 - 5. AURBAITO**
Das, was Deutsche mit einem Anglizismus bezeichnen: ein ausländisches Produkt oder Unternehmen (Japanisch, Koreanisch)

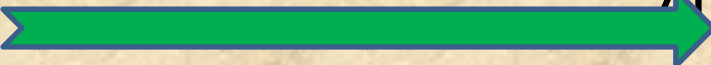
OOM PAH PAH MUSIC
SCHADENFREUDE
Australien, Englisch

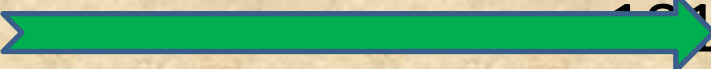
WELLS-EGG
Englisch

Этапы английского заимствования

16-17 Век  52 слова

18 Век  207 слов

19 Век  714 слов

20 Век  1214 слов



Русский
язык



Соотнесите английские звуки и русские буквы:

- J- [dʒ] Инг
- Ing-[ŋ] Ер
- men-[mɛn] Дж
- er-[ə] Мен

Запишем несколько слов

Спортсмен

Sportsmen

Имидж

Image

Джинсы

Jeans

Дайвинг

Diving

Сканер

Scanner

Миксер

Mixer

Заимствованно ли это слово из английского языка?

Скотч Джинсы

Спортсмен Ноутбук

Имидж Крекер

Отредактируйте предложения

- 1. Я получила замечательный подарок на день рождения.**
- 2. Мама подарили миксер.**
- 3. Футбольный матч начался вовремя.**



До новых встреч!